



15^e Printemps des Poètes du 9 au 24 mars 2013 "Les voix du poème"

Le Printemps des Poètes
6 rue du Tâge 75013 Paris

Premières pistes bibliographiques

Les parutions à paraître en 2013 sur le thème Les voix du poème :

Anthologies

- « *Je voudrais tant que tu te souviennes* », poèmes mis en chanson, éd. Gallimard
- "Voix et Voie" en poésie, du souffle, du murmure, du cri... des poèmes qui insistent sur l'importance de la parole poétique, comme voix/voie intérieure, intime et comme ouverture, pont vers l'autre..., éditions Bruno Doucey, 2013
- *Il fait un temps de poème II*, association de lectures de poésie d'Yvon Le Men, à l'occasion de leurs 20 ans, éd Filigranes

Essai, entretiens...

- *Défense et illustration de la langue française*, co-éd. avec la Délégation générale à la langue française et aux langues de France. Avec Alain Borer, Michel Butor, François Cheng, Yves Bonnefoy, Jacques Roubaud, Michel Deguy, Marie-Claire Bancquart, Bernard Noël, René Depestre, Tahar Ben Jelloun.
- *Prendre feu* de Zéno Bianu et André Velter, manifeste, poèmes collection blanche, fév. 2013
- *La Langue fraternelle*, livre d'entretiens avec Yvon Le Men, éd. Diabase

Sur Pablo Neruda Cf www.printempsdespoetes.com (la poéthèque)

- *La Chanson de geste*, de Pablo Neruda, éditions le Temps des Cerises
- Réédition de *Vaguedivague* de Pablo Neruda en collection poche, Poésie/ Gallimard
- *Le rêveur* de Pam Muñoz Ryan, auteur latino-américain. Traduit de l'anglais (États-Unis) par Pascale Houssin chez Bayard Jeunesse. L'album retrace l'enfance du célèbre poète chilien à travers une série d'épisodes qui ont marqué sa vie !

CD

Double CD « Les Grandes Voix du poème » par les éditions Thélème, lu par les poètes et des comédiens.
CD Poésie et chanson, EPM
Inédit de Jacques Prévert lu par l'auteur chez Ecoutez Lire, éditions Gallimard

Jeunesse : Les éditions Sarbacane fêtent leurs 10 ans avec les poètes, des albums illustrés et des poèmes inédits

A paraître :

Qu'est-ce qui mijote dans ma marmite à mots ?, coll. Demande aux poèmes, anthologie de poèmes sur la nourriture et la gourmandise, préfacée par Jacques Roubaud.

Archiviste du vent, Paul Vincensini, éditions le Cherche-midi

Albums et affiche originale chez Rue du Monde

BIBLIOGRAPHIE SUR L'ORALITE

Essais et textes théoriques sur l'oralité

- *La Vitamine P* de Jean-Pierre Siméon, éditions Rue du Monde, 2012
- **Aux passeurs de poèmes**, *Printemps des Poètes/ Scéren Cndp, décembre 2008* (articles « La transmission orale de la poésie » de Claude Ber, « Du poème à la scène » d'Arnaud Joanny, « Le slam et la poésie » de Gérard Mendy, « Poésie et chanson » par Bernard Ascal, texte de Laurent Terzieff)

- *Ce que signifiait Laurent Terzieff*, par Jean-Pierre Siméon, éd. Les Solitaires intempestifs, 2012
 - *Grand Slam de poésie, anthologie vol 1, Vol II*, Le Temps des cerises, 2007-2008
 - *Le Slam, poésie urbaine*, ed. Mango, 2006 (Livre et CD)
 - **Les ruminations**, extraits de "Pour une critique de la lecture à haute voix", de Claude Vercey, in *Décharge*, n°125 et n°127, 2005.
 - *Diction poétique et maîtrise de l'oral*, **Georges Jean** in *L'oral : enjeux et pratiques* ARGOS n°26, 12/2006
 - *La mise en voix des textes*, ARGOS n°38, 10/2005
 - « Ralentir, suspendre, prolonger » entretien avec **Claude Régy**, in *Zigzag poésie*, 2003
 - « L'écriture à même le corps », entretien avec **Boris Charmatz** (chorégraphe), in *Zigzag poésie*, 2003
 - *Rencontres le Lire et le Dire, actes de colloque 2002*, CRL Auvergne
 - *Rencontres le Lire et le Dire, actes de colloque 2000*, CRL Auvergne (épuisé)
 - *Rencontres le Lire et le Dire, actes de colloque 1998*, CRL Auvergne
 - *Théâtre : dernier refuge de l'imprévisible poétique*, **Serge Rezvani**, coll. Apprendre, Actes sud, 2000
 - *Lire à voix haute : histoire, fonction et pratique de la lecture oralisée*, **Georges Jean**, éd. de l'Atelier, 1999
 - *Une histoire de la lecture*, d'**Alberto Manguel**, essai traduit de l'anglais par Christine Le Bœuf, Actes Sud, 1998
 - **Algues, sable, coquillages et crevettes** de Jean-Pierre Siméon, Cheyne éditeur, 1997
 - *Le théâtre des paroles*, **Valère Novarina**, POL, 1989
 - *Lire à voix haute : histoire, fonction et pratique de la lecture oralisée*, Georges Jean, éd. de l'Atelier, 1999
 - *Dors*, précédé de *Dire la poésie*, **Jacques Roubaud**, Gallimard, 1981
 - *11 rendez-vous en compagnie* de Robin Renucci, Katell Tison-Deimat, coll. Les ateliers de théâtre, Actes-Sud-Papier
- Sur la poésie sonore
- **Jacques Donguy**, *Poésies expérimentales-Zone numérique (1953-2007)*, Les presses du réel, 2007.
 - **Jean-Pierre Bobillot**, *Poésie sonore. Éléments de typologie historique*, Le Clou dans le fer, 2009.
 - **Bernard Heidsieck** : *poésie, action*, **Gérard Bobillot**, éd. Jean-Michel Place, 1996
 - **Henri Chopin**, *Poésie sonore internationale*, Jean-Michel Place, 1979.
 - Vincent Barras et Nicholas Zurbrugg, *Poésies sonores*, Contrechamps, 1993.

Anthologies à dire

- *Poèmes à dire*, anthologie de poésie contemporaine francophone, éd. Castor Astral
- Réédition en 2013 : *Poèmes à dire*, anthologie de poésie contemporaine francophone, éd. Gallimard, préface de Zéno Bianu.**
- *Poèmes à dire*, anthologie de poésie contemporaine francophone, éd. Atelier des brisants
- *Poèmes à crier*, Rue du Monde

De nombreux poèmes et recueils de poésie traitent du thème de la voix dans toutes ses variations (déclamée, proférée, muselée, intérieure...), qu'il parait difficile de les lister, notons cependant les poètes dont les œuvres impliquent une forte oralité :

Vladimir Maïakovski, Pierre Albert-Birot, Ghérassim Luca, Henri Pichette, Louis Aragon, Michel Seuphor, Saint-Pol Roux, Allen Ginsberg, Pablo Neruda ou parmi les poètes d'aujourd'hui Serge Pey, Yvon Le Men, Jacques Darras, Bernard Heidsieck, Julien Blaine, Edith Azam...

DISCOGRAPHIE

Supports CD - DVD – CD rom – Livres CD

Anthologies

- *Anthologie de la poésie française*, Thélème, en plusieurs coffrets CD, lus par Sapho, Bashung, François Marthouret, Bernadette Le Saché, Lambert Wilson et Anne Plumet.
- *Anthologie de la poésie française*, Frémeaux, 2003. Du Moyen-Age au début du XXème siècle, poèmes dits par Yves Gasc, Catherine Ferran, Sylvia Bergé, Eric Ruf, Eric Genovèse, Denis Podalydès, Christian Gonon, de la Comédie française.
- Les Grandes Voix du Sud – Vol. 1 chez Frémeaux
- Anthologie vidéo : Infini paysage, DVD, réalisé par Marie-Hélène Audier (itineart)

Quelques CD référencés dans la Poèthèque – (liste non exhaustive, régulièrement complétée)

- *Gherasim Luca par Ghérasim Luca*, Corti/ héros limite, 2002
- *Victor Hugo et les poètes contemporains*, Victor Hugo lu par André Dussollier, Jean-Claude Dreyfus, Laurent Terzieff, Irène Jacob, Denis Lavant...Sceren-CNDP, 2002
- *Voix libres, poèmes et chansons* par Jean Métellus et Tania Pividori, Le Temps des cerises, 2010
- *A surveiller de près, à punir parfois* par Didier Arnaudet & Jacques Perconte de Didier Arnaudet chez Le Bleu du ciel
- *Anthologie du projet* chez Aencrages&Co
- *Chants Pirogue* de Gérard Pitiot chez Productions spéciales
- *Charles Cros chanté par Jean-Marc Versini* chez Marmottes productions
- *Corazon al sur d'Eve* Griliquez chez malambo productions
- *Encore un p'tit vers ?* chez Editions sonores - Chanthea / Les Octaves
- *Entre parenthèses* de René Guy Cadou chez L'éveilleur
- *Entre Seine et Sine* - Hommage à L.S. Senghor chez Label Comet
- *Ferré, l'amore et la rivolta* chez Têtes de bois
- *Hervé Guibert : Lecture et entretien* chez Le Bleu du ciel
- *La sève des jours*, voix et textes de Tahar Bekri, chez Arts et lectures diffusion
- *Le petit promenoir* de Alain Boudet chez CRDP de Grenoble
- coffret *Les Fleurs du mal* (Baudelaire/ Ferré interprété par Jean-Louis Murat), Gallimard
- *Les histoires perdues des rues* de Conrad Winter chez studio Ema
- *LGO 04 / revue* et cd de poésie chez Le Grand Os
- *Michel Arbatz* chez Productions ZigZags
- *Tucuman* de Pablo Urquiza chez Abra Pampa, livre CD avec 8 poètes argentins
- *Chants pirogue*, Gérard Pitiot chante les poètes (mais aussi Féminin poèmes et Vus d'ailleurs, pour mots d'ici)
- *Les chants de la nuitée* de Philippe Berthaut chez Toulouse Action Chanson Et autres écritures
- *Poèmes pris au chant* par Philippe Berthaut chez Toulouse Action Chanson Et autres écritures
- *Vues d'ailleurs, pour mots d'ici* chez Productions Spéciales 2002

Poésie sonore : quelques CD et références d'éditeurs spécialisés

Nombreux <http://www.al-dante.org> dont le fonds de la revue Dock, fondée par Julien Blaine

- *Vaduz* de **Bernard Heidsieck** : Créateurs des poèmes-partitions. Livres et CD
- *Le Journaliste* d'**Anne-James Chaton**
- *Progressistes* de Stéphane Bérard et **Nathalie Quintane**

Les titres disponibles de la collection sonore du Bleu du ciel <http://editionlebleuduciel.free.fr/16.html>:

Hervé Guibert : *lecture et entretien* (1 CD-audio 74 mn + livret 8 p. // 2-915232-14-8)

La peinture en question, conférence au capc de Bordeaux en 1979

Marcelin Pleynet (2 CD-audio 102 mn + livret 98 p. // 978-2-915232-39-3)

Patrick Bouvet & Eddie Ladoire, *recherche+corps* (1 CD-audio 40 mn + livre 48 p. // 978-2-915232-53-0)

Valère Novarina, *journal du drame* (1 CD-audio 55 mn // 978-2-915232-59-2)

Richard Martel, *Gymnastiques d'étendues* (1 CD-audio 40 mn + livret 96 p. // 978-2-915232-19-6)

Olivier Domerg et Brigitte Palaggi, *fabrique du plus près* (2 CD-audio 122 mn + livret 96 p. // 978-2-915232-70-7)

Et quelques titres aux Editions de l'Attente www.editionsdelattente.com:

A quoi on joue, Françoise Valéry et l'Association Promofemmes, jeux d'ailleurs et dici, témoignages interculturels, CD d'histoires et de comptines du monde

Le cow-boy et le poète (chevauchépris), anne Kawala, livre-cd performance sonore, Epopépoème polyphonique

Flick-book, Jérôme Game, avec CD d'une lecture enregistrée de l'auteur, prose cinématographique

Acrobaties dessinées Sandra Moussempès, inclus CD Beauty Sitcom, audio-poèmes)

Discographie de Frédéric Forte, formes poétiques nourries de formes musicales

Mais aussi

- **Serge Pey** : *Nous sommes cernés par les cibles*, Serge Pey/ André Minvielle, 2002 et autres Cd, édités chez Tribu

- **Patrick Dubost** : *L'archéologue du futur*, (écrits pour la voix, édité par le GMVL, en coédition avec Art & Lecture diffusion, regroupe des textes présentés en lectures / performances depuis quelques années, mais dans des versions conçues en studio électroacoustique, mars 2004.

- Bretzel-lab, Nicolas Judelewicz (01 43 49 05 33) *Vertige vertical*, lecture-concert electro /poétique alliant la poésie de **Roberto Juarroz** et la musique électronique, avec la compagnie Chemin magnétique.

- **Sylvie Nève** : *Crevez le matelas de mots!* [+ CD Électre & Cie, avec S. Nève], L'Atelier de l'Agneau, Saint-Quentin de Caplong 2000 ou *PoèmeShow* — textes de scènes [+ CD], Les Contemporains favoris, 2000 (avec S. Nève ; textes de scènes + cahier photographique)

Editeurs de CD – Poésie :

- **Editions Thélème** – éditeur de livres lus par des comédiens, sur support CD. www.editionstheleme.com

Collection de poésie contemporaine avec des poèmes d'Andrée Chedid, Charles Juliet, Jacques Darras, Jean-Pierre Verheggen, Yves Bonnefoy, André Velter, Zéno Bianu, Christian Bobin Philippe Jaccottet, Valérie Rouzeau

Titres de poésie classiques lus par des comédiens comme :Rimbaud, lu par Lorent Deutch, Baudelaire par Michel Piccoli, Isabelle Carré, Eric Caravacca, Denis Podalydès... Rilke par Didier Sandre, Lorca par Sapho, Mallarmé par Denis Lavant

CD labellisés Sélection Printemps des Poètes :

- *Florilège* par Laurent Terzieff chez Thélème

- *Cadastre*, lu par Jacques Martial de Aimé Césaire chez Thélème

- *L'Art d'être grand-père* de Victor Hugo et *Les contemplations* lu par Michaël Lonsdale chez Thélème

- **Frémeaux** 20, rue Robert Giraudineau 94300 Vincennes - <http://www.fremeaux.com>

- *Victor Hugo, quoi de neuf*, poèmes de Victor Hugo, co-édition CDNP, Printemps des Poètes, éd. Frémeaux, mars 2002.

- **Editions Des Femmes** La Bibliothèque des voix, rue Jacob, 75006 Paris <http://www.desfemmes.fr>

- *L'incessant* de Charles Juliet

- *Rainer Maria Rilke*, lu par Catherine Deneuve

- *La longue chaîne de l'ancre*, de et lu par Yves Bonnefoy

- **Ecoutez Lire** – Gallimard, rue Gaston Gallimard 75007 Paris http://www.gallimard.fr/ecoutezlire/fiche_ecoutezlire.htm

Plusieurs titres de poésie du XIXe et XXe siècle : Guillaume Apollinaire, Paul Verlaine, Paul Éluard, Arthur Rimbaud lus par Gérard Desarthe, Charles Baudelaire lu par Denis Lavant, Raymond Queneau lu par Clothilde de Bayser, Jacques Prévert lu par Dominique Pinon, Blaise Cendrars et Jacques Prévert lus par Jacques Bonnaffé, Rainer Maria Rilke lu par Denis Podalydès. Et quelques titre lus par les poètes : *Poèmes de René Char* et à paraître en 2013 un titre de Jacques Prévert

- **Radio France** - anthologies, poésie classique, contemporaine, entretiens. <http://sites.radiofrance.fr/radiofrance/kiosque>.

Des poètes disent leurs textes. Panorama de la création poétique au XXe siècle, proposé par Olivier Germain-Thomas

CD : Guillaume Apollinaire, *Le Pont Mirabeau*. Paul Claudel, *La nuit de Pâque*. Pierre Reverdy, *Pour éviter l'écueil ; Encore l'amour*. Paul Valéry, *Fragment du Narcisse - Poésie*. Pierre Jean Jouve, *Matière céleste - Hélène - Pays d'Hélène*. Louis

Aragon, *Elsa*. Paul Éluard, *Liberté*. André Malraux, *Discours de Jean Moulin*. Jean Cocteau, *Le Requiem*. Jean Grosjean, *La reine de Saba*. Léopold Sédar Senghor *Femme noire*. André Frénaud, *Vieux pays*. Francis Ponge, *Les Lilas*. Saint-John Perse, *Discours du Nobel*.

CD2 : Blaise Cendrars, *Iles*. Émile Verhaeren, *Le passeur d'eau*. Paul Fort, *Le Bonheur*. Colette, *Le chat persan - Au zoo*. Jules Supervielle, *Oublieuse mémoire – Hommage à la vie*. Francis Carco, *Chanson tendre*. Blaise Cendrars, *Mississippi*. Tristan Tzara, *Sur le chemin des Étoiles de mer*. André Breton, *Reine d'éclipse*. Philippe Soupault, *La glace sans tain*. Jacques Prévert, *Cortège*. Antonin Artaud, *Aliénation et Magie noire*. Louis-Ferdinand Céline, *Règlement*. Henri Pichette, *L'encre et le sang*. Jacques Prévert, *Dimanche*. Guillaume Apollinaire, *Le voyageur*. Andrée Chédid, *Ta question chemine*. René Char, *Compagnie de l'écolière*. Georges Schéhadé, *La prière du soir*. Yves Bonnefoy, *Là où retombe la flèche*. Roger Caillois, *L'écriture des pierres*. Édouard Glissant, *Tu es la femme décharnée*. Aimé Césaire, *Mot*. Mohamed Khair Eddine, *Complot*. Jean Genet, *Quand je rencontre dans la lande....*. René Depestre, *À bas*. Raymond Queneau, *L'explication des métaphores*. Eugène Guillevic, *Enquêtes*. Nathalie Sarraute, *Le planétarium*. Georges Perros, *Une vie ordinaire*. Henri Thomas, *Situé*. Liliane Wouters, *L'Aloès*. Bernard Noël, *Extraits du corps*. Pierre Emmanuel, *Le goût du sang*. Tchicaya U'Tamsi, *Debout*. Gaston Miron, *La marche à l'amour*. Léopold Sédar Senghor, *Chaka*. René Depestre, *Libre éloge de la langue française*. Roger Caillois, *Asie centrale*. Léon-Paul Fargue, *La gare abandonnée*.

Les Poétiques par André Velter et Claude Guerre. Cd enregistrements de soirées poétiques et radiophoniques organisées par France Culture et le Centre National du Livre.

Sur mon cœur, sans les mains, sous les pieds, plus si affinités Jacques Rebotier. *Les Grands Chaos*, Edouard Glissant. *Pour l'amour du Ciel*, Alain Borer. *Dans un monde sonore*, Michel Bulteau. *Ballade du Rond-Point*, Michel Butor. *Le Sens du Combat* Michel Houellebecq. *La Descente de l'Escaut* Franck Venaille

Livre disque : *Récital Mahmoud Darwich*. Mahmoud Darwich - Traduction de l'arabe : Elias Sanbar, co-éd. Actes Sud.

- INA - ina.fr – rubrique Boutique

Collection Mémoire vive

Verlaine et ses musiciens, mélodies sur des poèmes de Verlaine chantées par Suzanne Danco, Irma Kolassi, Bernard Kruysen, Teresa Stich-Randall dans les différents titres... - 01h17min45s

Léopold Sédar Senghor, par lui-même, à l'occasion du centenaire de la naissance de L. S. Senghor - 02h06min33s

Boris Vian : 30 plages d'inédits radio de Boris Vian, enregistrés entre 1920 et 1959, dont une savoureuse danse "poireau-pomme de terre" - versions "jazz" et "bourrée" !... - 01h16min18s

Laurent Terzieff : Du visible... à l'invisible (2CD - Les Grandes Heures) - 02h00min00s

Georges Perec, les grands créateurs - Poésie ininterrompue. Je me souviens... L'écriture des rêves... - 04h20min00s

Enregistrements de poètes – entretiens ou lecture, en téléchargement : G. Apollinaire, Jean Tardieu, Pierre Seghers...

Nombreuses vidéos : reportages sur la poésie, entretiens ou émissions sur des poètes : F. Ponge, C. Roy, R. Queneau, G. Apollinaire, Edouard Glissant, Guillevic, J. Prévert, Rimbaud, R. Alberti, P. Verlaine, P. Pasolini

- EPM – collection Poésie et chanson dirigée par Bernard Ascal 36 rue des Vignerons 94300 Vincennes

<http://www.poetesetchansons.com>

Mise en chanson de poèmes d'Arthur Rimbaud, de Blaise Cendrars, de Léo Ferré, de Robert Desnos, de Raymond Queneau, de Paul Eluard, de François Villon, de Jacques Prévert, de Julos Beaucarne, de Jean Richepin de René Char, de Federico Garcia Lorca, de Victor Hugo, de Tristan Corbière, de Charles Baudelaire, de Philippe Soupault...

CD thématiques publiés à l'occasion du Printemps des Poètes :

Couleur Femme chez EPM - Eloge de l'autre chez EPM - En rires chez EPM - Les chants des villes chez EPM

- Passeurs de mémoire chez EPM

CD labellisés Sélection Printemps des Poètes :

- Léopold Sédar Senghor, Aimé Césaire, Léon Gontran Damas, mis en musique et chantés chez EPM

- Poètes de la négritude 50 ans les Indépendances

- "Cahier d'un retour au pays natal" dit et chanté par Bernard Ascal de Aimé Césaire chez EPM

- 12 Poètes francophones chez EPM

- Editions K'A – 2 Carrer Julien Panchot 66130 Ille-sur-Têt - <http://editionska.com>

14 CD : une collection Poète Larénion et titres de poésie réunionnaise dont Carpanin Marimoutou, ou André Robèr.

- **Sous la lime** - 8, rue Berzélius 75017 Paris <http://souslalime.free.fr>

- *Enfantesie, 33 poèmes pour la jeunesse*, à lire et à entendre
- *C'étaient des femmes* chez Sous la lime
- *Embrasures* de Bruno Doucey chez Sous la lime
- *Habitante de la Terre* de Maram Al-Masri chez Sous la lime
- *Il y a foule en nous* chez Sous la lime
- *Poésies de terres marines* chez Sous la lime

- **Le petit véhicule** - 20 rue du Coudray 44300 NANTES <http://www.petit-vehicule.asso.fr/>

- *Chants de l'inconnu n°5* de Armand Gatti chez Le petit véhicule
- *Fête de la patience* chez Le petit véhicule
- *Chants de Solitude et la Cinquième saison* chez Le petit véhicule

- **Didier Jeunesse** 8, rue d'Assas 75006 paris <http://www.didierjeunesse.com>

- *Drôles d'oiseaux*, anthologies de poèmes et CD
- Livres-CD de comptines du monde entier

Sur Poésie et chanson : cf document listant les chanteurs ayant chanté les poètes, à télécharger sur le site internet du Printemps des Poètes

Autres organismes et associations :

LivrAPHONE – librairie audio française en ligne <http://www.livrAPHONE.com/>

Prix Charles Cros

L'Académie Charles Cros récompense des CD de livres lus et souvent des CD de poésie tel que *Florilège* de Laurent Terzieff qui a eu le Grand Prix de l'Académie Charles Cros, ou l'œuvre chantée d'Hélène Martin...

<http://www.charlescros.org/main.php>

Association Lire dans le noir <http://www.liredansle noir.com>

Nombreux sites internet où l'on peut entendre la voix ou les textes des poètes :

- **www.printempsdespoetes.com** – la Poéthèque – passeurs de poèmes
- **cipm : sonothèque** http://www.cipmarseille.com/enregistrements_index.php
- <http://tapin.free.fr/collec.htm> pour la poésie sonore
- <http://www.donguy-expo.com/> pour la poésie sonore

et sur les sites des maisons de poésie, cf la Fédération européenne des maisons de poésie

- **Festival Sonorités à Montpellier**, créé par Anne-James Chaton sur la poésie sonore.
- **Jacques Bonnaffé** disant Vrouz de Valérie Rouzeau sur <http://www.compagnie-faisan.org/podcast>
- **Sonothèque revue Secousse** : <http://revue-secousse.fr/Sonothèque/Sono.htm>